



/ Б.М. Джандар

### Рабочая программа дисциплины

Б1.В.08 Стилистика  
(немецкий язык)

**направление подготовки** 45.03.02 Лингвистика

**направленность** Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

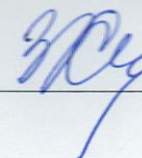
РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2021 г.

Факультет иностранных языков


Кафедра немецкой филологии

Составитель (разработчик) программы: д.ф.н., профессор З.Р. Хачмафова



Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкой филологии  
от «16» марта 2021 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой д.ф.н., профессор З.Р. Хачмафова



Согласовано:

Председатель УМК факультета: доцент кафедры арабского языка и вторых иностранных языков,  
кандидат педагогических наук, доцент М.Р. Туова



## Содержание

	Пояснительная записка	
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы	6
3.	Содержание дисциплины (модуля)	6
4.	Самостоятельная работа обучающихся	9
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	13
6.	Образовательные технологии	15
7.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	17
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	18
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	19
10.	Лист регистрации изменений	21

## Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

Дисциплина (модуль) «Стилистика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: основы языкознания, теоретическая фонетика, лексикология.

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е /144 ч.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 18 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 20 ч.,

контроль самостоятельной работы – 4 ч.,

иная контактная работа – 0,55 ч.,

контролируемая письменная работа (КПР) – 3 ч.,

СР – 71,75 ч.

контроль – 26.

Ключевые слова: *стилистическая компетенция, стили, подстили, жанры, функциональная стилистика, речевые стратегии, стилистические приемы, тропы, фигуры речи.*

### 1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Цель дисциплины: формирование базовых знаний о целенаправленном употреблении выразительных средств языка всех уровней, о стилистической роли и вариативности этих средств, нормах их употребления; развить умения стилистического анализа текстов разных стилей и жанров.

Задачи дисциплины:

1) научить продуцировать речь с учетом семантико-стилистической адекватности лингвистического материала, используемого в конкретной речевой коммуникации; эффективно применять жанрово-стилистические нормы в письменной и устной коммуникации, строить речь в соответствии с задачей коммуникации;

2) привить навыки лингвистического и лингвориторического анализа текстов разных функциональных стилей, подстилей и жанров (художественные, газетно-публицистические, научные, научно-популярные, деловые и бытовые тексты).

Таблица 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,	ОПК1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя	Знает: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в

лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	синхронии и диахронии.
	ОПК1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Умеет: интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
	ОПК1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	Владеет: навыками применения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи; навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
ПК-4 Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК 4.1. Осуществляет лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.	Знает: основные результаты научных и экспериментальных исследований в избранной научной деятельности.
	ПК 4.2. Применяет современные научные и экспериментальные исследования в избранной научной деятельности	Умеет: осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах
	ПК 4.3. Интегрирует и структурирует теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР	Умеет: выявлять дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования его результатов.
	ПК 4.4. Выявляет дидактический потенциал проводимого исследования для практического использования его результатов	Владеет: навыками интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и

	профессиональной деятельности	реализации гипотезы ВКР
--	-------------------------------	-------------------------

## 2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 2. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 4 з.е. / \_144 ч.

Форма обучения очная

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		7	8		
Общая трудоемкость дисциплины	144				
Контактная работа:					
занятия лекционного типа	18	10	8		
занятия семинарского типа (семинары)	20	10	10		
контроль самостоятельной работы	4	2	2		
иная контактная работа	0,55	0,25	0,3		
контролируемая письменная работа	3	3			
контроль	26,7		26,7		
Самостоятельная работа (СР)	71,75	46,75	25		
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля (зачет, экзамен, диф. зачет)		зачет	экзамен		

## 3. Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 3. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Форма обучения очная)

Семестр 7,8

Номер раздела	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СР и иная работа
1.	<b>РАЗДЕЛ 1. Предмет и задачи стилистики. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической науки.</b> Отношение стилистики к другим наукам (социолингвистике, психолингвистике, паралингвистике, теории коммуникации, литературоведению). Стилистика как наука об общественно санкционированных нормах функционирования и варьирования выразительных средств языка всех его уровней как текстообразующих факторов в акте коммуникации в различных ситуациях, о системности стилей, о языковом этикете. Основные разделы	14	2		2		10

	<p>стилистики.</p> <p>Стилистические ресурсы современного немецкого языка.</p>						
2.	<p><b>РАЗДЕЛ 2. Основополагающие понятия стилистики. Стилистическая норма как социально-историческая категория.</b></p> <p>Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы.</p> <p>Стилистическая окраска как составная часть стилистического значения.</p> <p>Виды стилистической окраски (функционально-нормативная, экспрессивно-оценочная).</p> <p>Языковые и стилистические нормы. Стилистическое значение как динамическая ценностноориентировочная система. Узуальное и контекстуальное стилистическое значение.</p> <p>Объективные и индивидуальные коннотации.</p> <p>Определение понятия “стиль”.</p> <p>Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство.</p> <p>Виды стилей: функциональный, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста, индивидуальный стиль.</p>	14	2		2		10
3.	<p><b>РАЗДЕЛ 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.</b> Экстралингвистические стилеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения). Функциональные стили, подстили, жанры. Выразительные средства различных языковых уровней Диалектизмы, экзотизмы, архаизмы, неологизмы, профессионализмы, жаргонизмы, вульгаризмы, сленг, эвфемизмы, их социолингвистические и стилистические функции в речи литературного языка, определяемой экстралингвистическими факторами (доминирующая коммуникативная функция языка и сфера общественной деятельности) и лингвистическими факторами (совокупность стилистически значимых языковых средств).</p> <p>Различные точки зрения по вопросу определения и классификации стилей.</p> <p>Взаимодействие и взаимопроникновение функциональных стилей.</p> <p>Функциональные стили современного немецкого языка (<i>стиль официальной речи, стиль научной речи, стиль прессы и публицистики, стиль обиходной речи</i>).</p>	14	2		2		10
4.	<p><b>РАЗДЕЛ 4. Стилистические ресурсы синтаксиса</b></p> <p>Индивидуальное изменения рамки как стилистический прием.</p> <p>Обособления, градация и их стилистическая значимость.</p> <p>Восклицательные и вопросительные предложения.</p>	14	2		2		10

	<p>Риторические вопросы и обращения. Внезапный обрыв предложения.</p> <p>Апозиопеза. Языковая экономия и ее стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные и эллиптические предложения.</p> <p>Стилистический повтор и его разновидности: анафора, эпифора, анадиплоз, плеоназм.</p> <p>Антитеза, параллелизм.</p> <p>Различные виды связи (асиндетон, полисиндетон, присоединение).</p>						
5.	<p><b>РАЗДЕЛ 5. Средства словесной образности как стилистические ресурсы.</b> Средства словесной образности как стилистические ресурсы. Средства словесной образности: тропы, образное сравнение, метафора, метонимия, перифразы.</p> <p>Образность, созданная прямым значением слов (конкретизирующие и оценивающие эпитеты, логические сравнения).</p> <p>Две основные стилистические функции эпитета: конкретизирующая и оценочная. Постоянные, неожиданные, тавтологические и другие виды эпитетов.</p> <p>Средства образности, основанные на переносном значении - тропы: метафора и ее виды (олицетворение, аллегория, символ, синестезия).</p> <p>Метонимия ее виды.</p> <p>Образное сравнение.</p> <p>Перифраз: эвфемизм, гипербола, литоте, ирония в узком смысле слова.</p>	14	2		2		10
6.	<p><b>РАЗДЕЛ 6. Стилистические ресурсы фонетики и графических средств.</b> Стилистические функции интонации и произношения (полный и разговорный стиль). Стилистические функции знаков препинания, шрифтов.</p> <p>Стилистические функции интонации в различных стилях речи (полный и разговорный стиль произношения).</p> <p>Влияние социальной, профессиональной, национальной и территориальной специфики на стиль произношения.</p> <p>Звукоподражание.</p> <p>Аллитерация, ассонанс и другие стилистические средства фонологии.</p> <p>Стилистические функции знаков препинания.</p> <p>Использование разных шрифтов и других графических средств для достижения стилистического эффекта.</p>	14	2		2		10
7.	<p><b>РАЗДЕЛ 7. Проблемы макростилистики</b></p> <p>Текст как сложная словесно-стилистическая структура языковой коммуникации. Единство и диалектическая связь формы и содержания. Экстра-и интралингвистические факторы. Архитектоническая</p>	14	2		2		10



	функция стилиеобразующих языковых единиц. Контекст.					
8.	<b>РАЗДЕЛ 8. Стилистика текста</b> Контекст: микроконтекст, макроконтекст. Жанрово-стилистическая классификация. Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, повествование, рассуждение и комментарий. Перспектива повествования. Контекст: микроконтекст, макроконтекст.. Жанрово-стилистическая классификация. Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, повествование, рассуждение и комментарий. Перспектива повествования.	14	2		2	10
9.	<b>РАЗДЕЛ 9. Текст как предмет изучения стилистики.</b> Композиционно-речевые формы: Монологическая и диалогическая речь. Язык автора и язык персонажей. Понятие «образ автора». Речевая характеристика как явление индивидуализации и типизации языка персонажей. Три вида передачи чужой речи (прямая, косвенная и несобственно-прямая); стилистическая значимость выбора глаголов говорения и их отсутствия.	19	1		2	16
10.	<b>РАЗДЕЛ 10. Современные тенденции развития стилистики.</b> Структурный, семантический, психологический подходы к стилистике. Коммуникативный подход к стилистике. Стилистика текста.	13	1		2	10
Итого		<b>144</b>	<b>18</b>		<b>20</b>	<b>106</b>

#### 4. Самостоятельная работа обучающихся.

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1	Доклады: 1. Обзор различных взглядов на проблемы определения понятия «стиль». 2. История стилистики: от риторики до наших дней. 3. Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. 4. Экстралингвистические стилиеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения).	Раздел 1. Предмет и задачи стилистики. Становление стилистики как самостоятельной науки. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.	Устные доклады

2	<p>1. Реферативное изложение различных точек зрения по вопросу определения стилистического значения.</p> <p>2. Индивидуальные домашние задания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- письменный анализ текстов в аспекте нормативности, особенности нейтральной нормы как конструктивной основы для выявления отклонений от нормы.</li> </ul>	<p>Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Понятие нормы, стилистический аспект (норма языка, литературная норма, функциональная норма, нейтральная норма, коммуникативная норма).</p>	<p>Письменный реферат. Письменные домашние задания: письменный анализ, комментарий.</p>
3	<p>Формирование портфолио по характеристикам газетно-публицистической речи.</p> <p>Индивидуальные домашние задания: составление в рамках ролевых игр письменных запросов, характеристик; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.</p>	<p>Раздел 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funktionalstil. Problem der Stilklassifikation.</li> <li>2. Charakteristik einzelner Funktionalstile.</li> <li>3. Stil der Wissenschaft.</li> <li>4. Stil der Presse und Publizistik.</li> <li>5. Stil des öffentlichen Verkehrs.</li> <li>6. Stil der Alltagsrede.</li> <li>7. Stil der schönen Literatur.</li> <li>8. Werbesprache.</li> </ol>	<p>Портфолио по стилистическим характеристикам. Письменные запросы, характеристики; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.</p>
4	<p><i>Самоподготовка</i></p> <p>Анализ текста</p>	<p>Раздел 4. Стилистические ресурсы синтаксиса</p> <p>Syntax aus stilistischer Sicht. Die Wortstellung(Wortfolge) als syntaktisch- stilistisches Mittel. Stilistische Wortstellung in einfachen erweiterten Aussagesatz. Individuelle Abweichung von der Norm.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Syntaktische Gestaltung. Die Funktion der syntaktischen Strukturen.</li> <li>2. Stilistische Aufgaben der Wortfolge. Die Lockerung. Die Absonderung. Die Parzellierung. Vorfeld. Nachfeld. Ausklammerung.</li> <li>3. Prolepse, Nachtrag, Parenthese, Antithese. Aposiopese (Worteinsparung).</li> <li>4. Wiederholung. Typen der</li> </ol>	<p>Индивидуальное задание: письменный анализ.</p>

		<p>Wiederholungen.</p> <p>5. Elliptische Sätze in der Alltagsrede, in der Publizistik, in der schönen Literatur.</p> <p>6. Stilistischer Wert von der Wortlänge der Sätze.</p>	
5	<p>Составление словаря тропов и фигур на основе технологии «портфолио»:</p> <p>метафора, метонимия, персонификация, антономазия, перифраза, парафраза, антитеза, оксюморон, гипербола, эвфемизм, литота, параллелизм, анафора, риторический вопрос, ирония, антифраза, парадокс, каламбур и т.д.</p>	<p>Раздел 5 Средства словесной образности как стилистические ресурсы.</p>	<p>Индивидуальное задание: портфолио тропов и фигур.</p>
6.	<p>Подготовка рефератов:</p> <p>1. Normbegriff in der Stilistik</p> <p>2. Sprachnorm, Systemnorm.</p> <p>3. Verwendungsnorm, Stilmormen.</p> <p>Klangstilmittel.</p> <p>4. Intonatorisch-stilistische Fragen.</p>	<p>Раздел 6. Стилистические ресурсы фонетики и графических средств.</p> <p>Intonatorisch- stilistische Fragen.</p> <p>Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache. Lautmalerei (Onomatopöie)</p>	<p>Реферат</p>
7	<p>Индивидуальные домашние задания:</p> <p>- письменный анализ текстов</p> <p>B.Brecht. Mutter Courage und ihre Kinder.</p> <p>W.Koeppen. Der Tod in Rom.</p> <p>Ch. Wolf. Cassandra</p> <p>F.Kafka. Der Nachbar</p> <p>L. Fürnberg. Buchenwald.</p> <p>H. Bender. Die Schlucht.</p> <p>W.Borchert. Nachts schlafen die Ratten doch</p>	<p>Раздел 7. Проблемы макростилистики</p> <p>Kontext. Komposition als Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus.</p> <p>Architektonische Funktion der sprachstilistischen Mittel.</p>	<p>Индивидуальное задание: письменный анализ.</p>
8	<p>Индивидуальные домашние задания:</p> <p>- письменный анализ текстов:</p> <p>H.Clausens. Ein Strafmandat der Liebe</p> <p>E. Jelinek. Paula</p> <p>I. Bachmann. Alles</p> <p>R.Walser. Basta.</p> <p>B.Prettner. Der Brief.</p> <p>H.Heckmann. Hans im Glück</p>	<p>Раздел 8. Стилистика текста</p> <p>Stilistische Analyse des Textes</p> <p>1.Darstellungsarten.</p> <p>Texttypologien.</p> <p>2. Traditionelle Auffassung von Texten und Textklassifikation.</p> <p>3. Beschreibende Textformen.</p> <p>4. Berichtende Textformen.</p> <p>5. Zusammenwirken der Stilmittel, Stilzüge.</p>	<p>Индивидуальное задание: письменный анализ.</p> <p>Письменные упражнения, письменный стилистический анализ</p>
9	<p>Самоподготовка</p>	<p>Раздел 9. Текст как</p>	<p>Электронные</p>

	Презентации на тему: Образ как ведущая категория художественного текста. Вербально-художественная коммуникация и индивидуальный стиль (идиолект). Поэзия, главные характеристики. Типы информации в художественном тексте.	предмет изучения стилистики. Darstellungsarten. Erzählperspektive. Typische Erzählsituationen. Das Sprachporträt.	презентации на указанные темы
10	Основные проблемы изучения стилистики в Германии	Раздел 10. Современные тенденции развития стилистики	Письменный комментарий.

#### 4.1. Типы семестровых заданий:

1. Подготовка отдельных рефератов по темам занятий.
2. Поиск учебных видеофильмов, роликов для дальнейшей демонстрации на занятии.
3. Подготовка мультимедийной презентации.

#### Темы курсовых работ:

1. Метафора как факт газетной речи.
2. Стилистика деловой речи.
3. Синтаксическая организация описаний в поэтическом тексте.
4. Лингвокультурологическая характеристика устойчивых сравнений.
5. Лексико- семантический анализ терминологической лексики.
6. Функционально- когнитивный подход к описанию лексики официально- делового стиля.
7. Эллиптические предложения в современном немецком языке.
8. Национально – культурная специфика эвфемистической лексики.
9. Особенности перевода изобразительных выразительных средств немецкого языка (на примере художественной прозы)
10. Особенности функционирования антропонимов в художественной литературе
11. Художественный текст как отражение языковой картины мира (на материале творчества какого-либо писателя, поэта).
12. Лексико- семантические особенности- художественного дискурса(на материале прозы или поэзии любого автора ).
13. Синтаксическая «картина мира» (по творчеству какого- либо писателя).
14. Метафора и сравнение в языке и в художественном тексте.
15. Проблемы стилистической синонимии (лексическая и стилистическая синонимия, дискурсивные синонимические ресурсы, варьирование лексико-синтаксических и стилистических средств как способ структурирования речевых смыслов).
16. Теоретические основания классификации стилистических тропов и фигур (проблема тропов и фигур, основания разграничения, типы и виды).
17. Функционально-семантические разновидности метафоры (метафора как компаративный троп, типы сравнений, лежащих в основе метафоры, разновидности, структура и функции метафор от риторики до современных стилистических теорий).
18. Проблемы идиостиля в художественной речи (идиостиль литературного течения, идиостиль автора, характерные признаки идиостиля на уровне используемых выразительных средств).

19. Специфика художественного диалога (типы художественного диалога, диалог «персонаж – персонаж» с позиций речевой матрицы диалогической речи, признаки речевого общения и художественного отбора выразительных средств в художественном диалоге).
20. Специфика поэтического дискурса (понятие дискурса, поэтический дискурс в узком и широком смыслах, категория образности в поэтическом дискурсе, единица поэтического дискурса – «поэтема», когезия и когерентность поэтического дискурса).
21. Реклама: лингвопоэтический аспект (прагматический потенциал рекламы, рекламный слоган с позиций риторики, стилистические приемы, используемые в рекламном слогане, проблема гиперболизации в рекламном дискурсе).
22. Лингвостилистические характеристики официально-деловой документации.
23. Проблемы терминологии юридического подстиля в современном немецком языке.
24. Стилистика языка и стилистика речи (основные подходы к размежеванию дискурсивной стилистики и стилистики речи, проблемы взаимодействия).
25. Теоретические основания классификации стилистических тропов и фигур.
26. Лингвостилистические характеристики сказочных текстов (на материале немецкого языка).
27. Реклама: лингвопоэтический аспект. Рекламный слоган с позиций риторики.
28. Лингвопоэтические функции оксюморона в современном немецком языке.
29. Функционально-семантические разновидности метафоры.
30. Гиперболизация в рекламном дискурсе.
31. Образные сравнения в художественном тексте.
32. Аргументативные стратегии в научной прозе.
33. Ирония в художественной речи.
34. Понятие идиостиля в художественной речи.
35. Особенности разговорной речи в современном немецком языке.
36. Процессы эвфемизации в немецком политическом дискурсе.

## **5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).**

Таблица 5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Блох М. Я. Просодия в стилизации текста- М.: "Прометей", 2012. - ISBN 978-5-7042-2293-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=111056">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=111056</a>
2	Ухова, Л.В. Интерпретационные модели анализа текстов массовой коммуникации : методические материалы к курсу [Электронный ресурс] / Л.В. Ухова. - Москва — Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 83 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-4460-9841-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241855">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241855</a>
3	Перевод и лингвистический анализ текста : учебное пособие / . - Омск : Омский государственный университет, 2013. - 166 с. - ISBN 978-5-7779-1604-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=237523">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=237523</a> .

Таблица 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Брандес, М.П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М.П. Брандес. - Москва : Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. - ISBN 5-89826-185-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=45095">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=45095</a> (24.03.2021).

2.	Введение в языкознание : учеб. для бакалавров / И. С. Куликова, Д. В. Салмина ; Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена. - М. : Юрайт, 2013. - 699 с.
3.	Гадамер Х. Г. Текст и интерпретация. (Из немецко-французских дебатов с участием Ж. Деррида, Ф. Форгета, М. Франка, Х.-Г. Гадамера, Й. Грайша и Ф. Ларуелля) - М.: Директ-Медиа, 2010. То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=47320">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=47320</a>
4.	Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин; отв. ред. Г.В. Степанов. - 7-е изд. - М. :URSS, 2009. - 144 с. ; 60х90/16. - (Лингвистическое наследие XX века). - Библиогр.: с. 136-138. - ISBN 978-5-397-00031-4 : 180-95.
5.	Кострова, О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие / О.А. Кострова. – М.: Флинта: Моск. психол.-соц. ин-т, 2004. – 240 с.
6.	Крылова О.И. Лингвистическая стилистика: учебное пособие/О.И.Крылова. – М.: Высшая школа, 2006. . – 112 с.
7.	Прохоров Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс. Учебное пособие. 4-е изд., стереотип. - М.:Флинта,2011. - ISBN 978-5-89349-653-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83467">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83467</a>
7	Riesel, E. Deutsche Stilistik / E. Riesel, E. Schendels. – М., 1975.– 184 S.

Таблица 5.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>
2.	<a href="http://www.linguistik-online.de/">http://www.linguistik-online.de/</a>
3.	<a href="http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru">http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru</a>
4.	Университетская библиотека онлайн, <a href="http://www.biblioclub.ru">www.biblioclub.ru</a>
5.	Projekt Deutsche Lyrik <a href="https://www.deutschelyrik.de/home.html">https://www.deutschelyrik.de/home.html</a>
6.	Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache <a href="https://www.dwds.de/">https://www.dwds.de/</a>
7.	Официальный сайт науки и высшего образования РФ <a href="https://minobrnauki.gov.ru/">https://minobrnauki.gov.ru/</a>
8.	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
9.	Базы данных ИНИОН РАН <a href="http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran">http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran</a>
10	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <a href="http://www.biblioclub.ru">www.biblioclub.ru</a>
11	ЭБС АГУ <a href="http://adynet.bibliotech.ru">http://adynet.bibliotech.ru</a>
12	ЭБС «Юрайт» <a href="http://www.biblio-online.ru">www.biblio-online.ru</a>
13	ЭБС «Лань» <a href="http://www.e.lanbook.com">www.e.lanbook.com</a>
14	ООО «Научная электронная библиотека» (НЭБ) <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>
15	Некоммерческое партнерство «Ассоциированные региональные библиотечные консорциумы» (АРБИКОН) <a href="http://arbicon.ru/services/">http://arbicon.ru/services/</a>
16	Некоммерческое партнерство «Национальный электронно-информационный консорциум» (НЭИКОН) <a href="http://www.neicon.ru">www.neicon.ru</a>
17	Web of Science <a href="https://apps.webofknowledge.com">https://apps.webofknowledge.com</a>
18	Scopus <a href="https://www.scopus.com/search/">https://www.scopus.com/search/</a>
19	Elsevier («Эльзевир») <a href="https://www.elsevier.com/">https://www.elsevier.com/</a>
20	Science Direct <a href="https://www.sciencedirect.com/">https://www.sciencedirect.com/</a>
21	Springer <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>

22	Официальный сайт науки и высшего образования РФ <a href="https://minobrnauki.gov.ru/">https://minobrnauki.gov.ru/</a>
23	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
24	Базы данных ИНИОН РАН <a href="http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/">http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/</a>
25	Университетская информационная система Россия <a href="http://uisrussia.msu.ru">uisrussia.msu.ru</a>
26	<a href="#">Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, г.Москва</a>
27	<a href="#">Университетская информационная система России</a>
28	<a href="#">EDUTAINME – будущее образования и технологии, которые его меняют</a>

Таблица 5.4. Периодические издания

№ п/п	Наименование
1.	Журнал «Вопросы филологии»

5.5. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
2. ЭБС АГУ <http://adynet.bibliotech.ru>
3. ЭБС «Юрайт» [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru)
4. ЭБС «Лань» [www.e.lanbook.com](http://www.e.lanbook.com)
5. ООО «Научная электронная библиотека» (НЭБ) [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
6. Некоммерческое партнерство «Ассоциированные региональные библиотечные консорциумы» (АРБИКОН) <http://arbicon.ru/services/>
7. Некоммерческое партнерство «Национальный электронно-информационный консорциум» (НЭИКОН) [www.neicon.ru](http://www.neicon.ru)
8. Web of Science <https://apps.webofknowledge.com>
9. Scopus <https://www.scopus.com/search/>
10. Elsevier («Эльзевир») <https://www.elsevier.com/>
11. Science Direct <https://www.sciencedirect.com/>
12. Springer <https://link.springer.com/>
13. Официальный сайт науки и высшего образования РФ <https://minobrnauki.gov.ru/>
14. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
15. Базы данных ИНИОН РАН <http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/>
16. Университетская информационная система Россия [uisrussia.msu.ru](http://uisrussia.msu.ru)
17. [Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М. И. Рудомино, г.Москва](#)
18. [Университетская информационная система России](#)
19. [EDUTAINME – будущее образования и технологии, которые его меняют](#)
20. [TextoLogia.ru – литературоведение и лингвистика : журнал](#)

## 6. Образовательные технологии

Таблица 6. Образовательные технологии

№	Наименование	Виды учебных	Образовательные технологии
---	--------------	--------------	----------------------------

п/п	раздела	занятий	
1	2	3	4
1.	РАЗДЕЛ 1. Предмет и задачи стилистики. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической науки.	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Развернутая беседа с обсуждением доклада  Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2	РАЗДЕЛ 2. Основополагающие понятия стилистики. Стилистическая норма как социально-историческая категория.	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Развернутая беседа с обсуждением доклада  Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
3	РАЗДЕЛ 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Кейс-технология  Технология использования в обучении игровых методов
4	РАЗДЕЛ 4. Стилистические ресурсы синтаксиса	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Кейс-технология  Технология использования в обучении игровых методов
5	РАЗДЕЛ 5. Средства словесной образности как стилистические ресурсы.	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Кейс-технология  Технология использования в обучении игровых методов
6	РАЗДЕЛ 6. Стилистические ресурсы фонетики и графических средств.	Лекция.  Семинар.  Самостоятельная работа	Кейс-технология  Технология использования в обучении игровых методов
7	РАЗДЕЛ 7. Проблемы макростилистики	Лекция.  Семинар.	Развернутая беседа с обсуждением доклада Проектные методы обучения



		<i>Самостоятельная работа</i>	<i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
8	РАЗДЕЛ 8. Стилистика текста	<i>Лекция.</i>  <i>Семинар.</i>  <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада</i>  <i>Проектные методы обучения</i>  <i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
9	РАЗДЕЛ 9. Текст как предмет изучения стилистики.	<i>Лекция.</i>  <i>Семинар.</i>  <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада</i>  <i>Проектные методы обучения</i>  <i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>
10	РАЗДЕЛ 10. Современные тенденции развития стилистики.	<i>Семинар.</i>  <i>Самостоятельная работа</i>	<i>Развернутая беседа с обсуждением доклада</i>  <i>Проектные методы обучения</i>  <i>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</i>

## **7. Методические рекомендации по дисциплине (модулю).**

### **Методические рекомендации преподавателю.**

В преподавании дисциплины следует уделить особое внимание лингвистическим основам курса стилистики, отношению лингвостилистики к другим разделам языкознания. Студенты уже имеют представление о выразительных средствах языка и стилистических приемах, необходимо уточнить и развить понятие об их взаимоотношениях и функциях. Учитывая стратификацию словарного состава языка, следует отдельно рассмотреть фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и функции стилистических приемов.

С позиций теории и практики межкультурной коммуникации наибольшее значение имеет раздел «Функциональные стили»: стиль языка художественной литературы (проза, поэзия); газетно-публицистический стиль; научно-технический стиль; официально-деловой стиль и стиль обиходной речи. Анализ текстов различных функциональных стилей следует производить с привлечением аутентичных материалов. Большое значение имеет понятие речевой матрицы в применении к определенным речевым жанрам. Выполнение самостоятельных заданий по заданным матрицам призвано содействовать формированию готовности к корректному семантико-стилистическому оформлению речи.

Проблема функциональных стилей связана с формированием соответствующих дискурсивных стратегий, предполагающих выработку навыка стилистического варьирования и адекватного семантико-стилистического построения высказывания в соответствии с особенностями коммуникации.

### **Методические указания студентам (содержание самостоятельной работы).**

Материал самостоятельных занятий представлен подборкой хрестоматийных текстов немецких авторов по проблемам стилистики, тестовыми и иными заданиями для контроля

и самоконтроля знаний студентов, нацеленными на совершенствование знаний и навыков в области дискурсивного анализа немецкой речи, языковой организации стиливых разновидностей текста. Тексты для самостоятельной работы снабжены вопросниками и практическими упражнениями, которые обеспечивают более глубокое освоение материала.

Самостоятельная работа студентов реализуется в следующих направлениях:

1. Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций немецких авторов по проблемам стилистики.
2. Самостоятельное изучение публикаций на русском языке по проблемам немецкой стилистики и подготовка письменного резюме на немецком языке по прочитанному материалу (в качестве источников используются широко известные работы русских стилистов Ю.Степанова, К.Долинина, Н.Потоцкой, И.Голуб и др.)
3. Выполнение творческих заданий по стилистике: написание на основе освоенных на практических занятиях речевых матриц по указанной преподавателем канве заданий по составлению: заявлений о найме на работу, резюме (CV), ходатайств различного типа, писем-приглашений, сопроводительных писем, письменных отказов, различных объявлений (объявление о найме, о купле-продаже), извещений (о крестинах, кончине), контрактов на поставку товара, смет, ofert, рекламаций на поставленный товар, благодарственных писем, поздравлений, приглашений и т.д.
4. Выполнение практических заданий по стилистической трансформации текста: преобразование художественного текста в медиатический (преобразование художественного описания погоды в метеосводку; гороскопа и брачного объявления в художественный текст и наоборот; свертыwanie информационного сообщения в телеграмму; разворачивание телеграммы в художественное повествование и т.д.), составление писем и других документов в рамках заданной ситуации, трансформация непринужденной разговорной речи в литературный регистр (и наоборот).
5. Самостоятельная подготовка портфолио и досье по тропам и фигурам, в рамках которой студенты составляют «банки» фактических данных (примеров), извлеченных из различных источников (пресса, Интернет, художественные источники, песни и др.), иллюстрирующих различные стилистические приемы (сравнение, метафора, образный эпитет, метонимия, синекдоха, гипербола, антитеза, оксюморон, парафраза, перифраза, эвфемизм, литота и т.д.)
6. Выполнение творческих проектов, в том числе: составление тематического словаря по подстилям и жанрам.

Контроль выполнения осуществляется как в ходе практических занятий (в форме опроса, деловой игры, тестов), так и через проверку выполненных письменных работ (2 письменных работы, из которых одна теоретической направленности, одна – практической и 1 досье по стилистическим тропам и фигурам). Результаты СР учитываются в рамках промежуточного контроля знаний.

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).**

Кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), Windows 98SE/ME/2000/XP; Pentium 200 МГц и выше; 32 Мб оперативной памяти (64 М).

Технические средства обучения: интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, кино- и телефильмы. Программа Power point (электронные презентации лекций).

Научная библиотека АГУ, электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (<https://de24.adygnet.ru/>).

Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства.

1. Microsoft Office 2013 Russian OPEN...
2. Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU (65195558)
3. Диалог NIBELUNG

## 10. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					
1.				Приведение в соответствие ФГОС			16.03.21	16.03.21

